

# Gujan-Mestras

3 > 11 NOVEMBRE 2023



# 13<sup>E</sup> FESTIVAL version ORIGINALE

## Programme du festival

 @version.originale.gm / [www.festival-version-originale.fr](http://www.festival-version-originale.fr)

[www.ville-gujanmestras.fr](http://www.ville-gujanmestras.fr)





Festival Version Originale accueille le jeune public scolaire.

# EDITOS

**Initié en 2009 pour mettre à l'honneur le cinéma en langue originale,** notre Festival Version Originale reste fidèle à sa vocation de présenter, sous la houlette d'une équipe experte, passionnée et audacieuse, une programmation exigeante, éclectique et riche en films qui interpellent, parlent des enjeux de notre temps et témoignent d'un engagement fort de leurs auteurs.

Célébrer ensemble l'envie de découvrir des films dans notre salle de cinéma intimiste Gérard Philipe dans une langue que l'on aime ou que l'on apprend, venant de pays que l'on ne connaît pas toujours ou qui nous attirent et nous interrogent, échanger nos points de vue lors de débats animés, partager des émotions... Voilà ce qui fait du festival « VO » un moment unique, une parenthèse enchantée.

Si la magie de l'évènement opère devant un public conquis qui en redemande, c'est que ce temps fort du 7ème art si singulier sur le Bassin d'Arcachon permet des rencontres imprévues, des regards croisés, au détour de nombre de films originaux. Des projections qui porteront cette année un regard appuyé sur la place des femmes abordée par le prisme des discriminations encore présentes dans nos sociétés modernes, la quête des racines ou la confrontation des regards extérieurs.

Nous avons hâte de vous faire découvrir nos coups de cœur et vous souhaitons à toutes et tous un excellent festival !

**Marie-Hélène Des Esgaulx,**  
Maire de GUJAN-MESTRAS

**C'est toujours avec un grand bonheur que nous accompagnons l'association Version Originale**

pendant ces 9 jours de cinéma, synonymes, comme d'habitude, de beaucoup de plaisir et de découverte.

Pour cette édition, le cinéma iranien est à l'honneur. Un focus mérité pour ce pays qui nous offre depuis quelques décennies nombre de chefs d'œuvre. Malgré les difficultés, les cinéastes créent des films passionnants, originaux, bouleversants, qui parlent autant de la société iranienne que de l'humanité avec un grand H, pourrait-on dire.

C'est une chance qu'un cinéma de proximité comme le nôtre ait accès à cette cinématographie, grâce au travail des producteurs et distributeurs de films, grâce aux spectateurs qui se déplacent fidèlement pour voir ces films, c'est une chance que de pouvoir profiter de sa vitalité et de sa diversité pendant ce Festival !

Bon festival à toutes et tous !

**Stéphanie Piéra**  
et l'équipe d'ARTEC

**Le cinéma peut-il changer le monde ?**

Nous l'espérons souvent, mais est-ce possible ? Il peut, certainement, changer notre regard sur le monde par le récit que les films nous en font. Ils nous racontent les oppressions, les guerres, les drames, mais aussi l'émancipation, les résistances, la bonté, la création, le partage. Et nous en sortons changés.

Cette année, le cinéma iranien nous a bousculé.e.s, bouleversé.e.s, ébloui.e.s. Cinq films, tous différents, tous enthousiasmants, jusqu'aux courts-métrages iraniens des tout-petits.

Ce coup de projecteur sur le cinéma iranien nous y tenons.

Et qui mieux que Pejman Memarzadeh pour parrainer cette 13e édition ? Franco-iranien, familier du Bassin et de Gujan-Mestras en particulier, il nous fait cette amitié.

Avec vous, nous irons par le monde, jusqu'au Bénin, en Jordanie, en Irak, en Mongolie, en Guinée... Des pays rares au cinéma.

Ce qui fera de ce festival une réussite, lui donnera toute sa force, ce seront les émotions partagées, les rencontres, les échanges. Dans la salle et sous le chapiteau, tous ces moments feront du Gérard Philipe le cœur battant de Gujan-Mestras pendant neuf jours.

Bon festival !

**Mireille Martin-Auger,**  
Présidente de Festival Version Originale



# Le programme en un clin d'œil

VEN 3 novembre	14h30 <i>Séance Minokino</i> <b>La colline aux cailloux</b> de Marjolaine Perreten - 0h52 Précédé du spectacle ENGLOUTI ! À partir de 4 ans		20h30 <b>Soirée d'ouverture</b> <b>Il Boemo</b> de Petr Vaclav 2h20 En présence de Pejman Memarzadeh, Parrain du festival et chef d'orchestre					
	SAM 4 novembre	14h30 <b>Le panthéon de la joie</b> de Jean Odoutan - 1h37 En présence du réalisateur		17h <i>1er film</i> <b>La nuit du verre d'eau</b> de Carlos Chahine - 1h26 En présence du réalisateur		19h <b>Apéro concert Cadijo</b>	21h <i>1er film Avant-première</i> <b>Les filles vont bien</b> de Itsaso Arana - 1h25 En présence de la comédienne Helena Ezquerro	
DIM 5 novembre	10h <i>Ciné p'tit déj'</i> <b>Portrait de famille</b> À partir de 3 ans de M. Ahadi Sarkani, M. Ali Soleymanzadeh, M. Javaherian - 0h42		14h30 <i>1er film Avant-première</i> <b>Si seulement je pouvais hiberner</b> de Zoljargal Purevdash - 1h38		17h <i>Avant-première</i> <b>Perfect days</b> de Wim Wenders 2h03		21h <i>1er film</i> <b>Les Meutes</b> de Kamal Lazraq 1h34 En présence de Frédéric Mercier, Critique-Enseignant cinéma	
LUN 6 novembre	14h30 <b>Tampopo</b> de Jüzö Itami 1h53		17h <b>La conférence</b> de Matti Geschonneck 1h48 En présence de Mathieu Lerico, enseignant chercheur et critique		21h <b>The Wastetown</b> de Ahmad Bahrami 1h30 En présence de Pejman Memarzadeh			
MAR 7 novembre	14h30 <i>1er film</i> <b>Sept hivers à Téhéran</b> de Steffi Niedenzoll 1h37		17h <b>La Sirène</b> de Sepideh Farsi - 1h41 En présence de Zaven Najjar, directeur artistique		21h <b>Main basse sur la ville</b> de Francesco Rosi - 1h41 En présence de Jean-Fabrice Janaudy, distributeur et exploitant			
MER 8 novembre	14h30 <i>Ciné goûter Avant-première</i> <b>Sirocco et le royaume des courants d'air</b> de Benoît Chieux 1h15 À partir de 5 ans		17h <b>Dancing Pina</b> de Florian Heinzen-Ziob 1h52 En présence de Claudine Colozzi, journaliste		21h <i>1er film Avant-première</i> <b>Inchallah un fils</b> de Amjad Al Rasheed 1h53 En présence de René Otaïek, auteur et directeur de recherche			
JEU 9 novembre	14h30 <b>Au cimetière de la pellicule</b> de Thierno Souleymane Diallo 1h30 En présence du réalisateur		17h <b>Tove</b> de Zaida Bergroth 1h43		21h <i>Avant-première</i> <b>La fleur de Buriti</b> de João Salaviza et Renée Nader Messora 2h05			
VEN 10 novembre	14h30 <b>Elle s'appelle Barbara</b> de Sérgio Tréfaut 1h21		17h <b>Assaut</b> de Adilkhan Yerzhanov 1h30		21h <b>Les filles d'Olfa</b> de Kaouther Ben Hania 1h50 En présence de Catherine Ruelle, journaliste et critique			
SAM 11 novembre	14h30 <i>1er film</i> <b>Blue Jean</b> de Georgia Oakley 1h37		17h <b>L'odeur du vent</b> de Hadi Mohaghegh 1h30		19h <i>Clap de fin Concert</i> BE KIND REWIND!	21h <i>Soirée de clôture Avant-première</i> <b>Chroniques de Téhéran</b> de Ali Asgari, Alireza Khatami - 1h17		



# Festival Version Originale

Du 3 au 11 novembre - Cinéma Gérard Philipe à Gujan-Mestras

## Faites votre programme et réservez vos places !

Il est prudent de réserver en achetant vos places à l'avance. Remplir cette grille en indiquant le nombre de places pour chaque séance et la présenter à la caisse du cinéma, accompagnée de votre règlement\*.



<b>Vendredi 3 novembre</b>	14h30 - Minokino La colline aux cailloux		20h30 - Soirée d'ouverture Il Boemo	
<b>Samedi 4 novembre</b>	14h30 Le Panthéon de la joie		17h La nuit du verre d'eau	21h Les filles vont bien
<b>Dimanche 5 novembre</b>	10h00 Ciné pour d'ér Portrait de famille	14h30 Si seulement je pouvais hiberner	17h Perfect days	21h Les meutes
<b>Lundi 6 novembre</b>	14h30 Tampopo		17h La conférence	21h The Wastetown
<b>Mardi 7 novembre</b>	14h30 Sept hivers à Téhéran		17h La Sirène	21h Main basse sur la ville
<b>Mercredi 8 novembre</b>	14h30 - Ciné-goûter Sirocco et le Royaume des courants d'air		17h Dancing Pina	21h Inchallah un fils
<b>Judi 9 novembre</b>	14h30 Au cimetière de la pellicule		17h Tove	21h La fleur de Buriti
<b>Vendredi 10 novembre</b>	14h30 Elle s'appelle Barbara		17h Assaut	21h Les filles d'Olfa
<b>Samedi 11 novembre</b>	14h30 Blue Jean		17h L'odeur du vent	21h - Soirée de clôture Chroniques de Téhéran

Invité.e.s

### Des Pass non nominatifs aux tarifs inchangés

**Pass 12 films**    **Pass 8 films**    **Pass 3 films**

**42€**    **32€**    **15€**

4 places max. par séance    4 places max. par séance

Tarifs habituels du cinéma :

Normal : 7,00€ - 16 ans : 4,50€

Réduit\* : 5,50€ + 60 ans : 5,80€

\*étudiants, familles nombreuses, demandeurs d'emploi, personnes handicapées

### Nombre total de places :

.....

En appliquant le tarif ci-contre,

Montant total à régler :

.....

\*CB, espèces ou chèque à établir à l'ordre de "Artéc"

Pré-vente des places et des pass à partir du mardi 17 octobre, à toutes les séances au cinéma Gérard Philipe.

Les places à l'unité au tarif habituel du cinéma, peuvent aussi être achetées en ligne sur le site du cinéma à partir du 17 octobre.

Ces places pourront être échangées jusqu'à l'heure de la séance, mais ne pourront pas être remboursées.

Attention ! Les places réservées non occupées à l'heure de la séance seront remises en vente. Merci de votre compréhension.

# NOS SYMPATHIES 2023

## IRAN



« Juste une jeune femme qui regarde l'objectif fixement, ses cheveux noirs lâchés sur ses épaules. Rien d'exceptionnel, sauf qu'elle n'a pas de voile. » En Iran, face aux nombreux condamnés à mort dans la société civile, le monde du cinéma n'est pas le plus touché par la répression, mais il est le plus visible. Et les cinéastes n'hésitent pas à utiliser cette visibilité pour parler de la réalité quotidienne et des rebellions. « C'est notre rôle d'être des relais, de dire que ça continue » explique la réalisatrice en exil Sepideh Farsi.

Festival Version Originale portera, cette année, témoignage de cette formidable résistance avec une variété de films surprenante.

Le cinéma n'échappe pas aux discriminations présentes dans nos sociétés. En présentant des films réalisés, interprétés, portés par des femmes, Festival Version Originale fait place au regard de ces réalisatrices, scénaristes, actrices, héroïnes, dont les parcours incarnent cette révolution du cinéma au féminin et accompagnent les nécessaires et difficiles mutations de notre monde.

2023, année du documentaire. L'occasion de célébrer la grande richesse de cette forme d'expression. Le documentaire nous révèle la face cachée du visible et se confronte à la réalité. Il nous permet d'appréhender et de mieux comprendre le réel. En abordant des sujets parfois différents, sous des formes diverses, il est le regard unique du cinéaste sur le monde ou l'événement, il échappe à la règle. Il fait acte de liberté.

Les 4 documentaires choisis pour Festival Version Originale en font foi.

## Les prix du public

- Vous êtes invité.e.s à vous exprimer sur la sélection. Vous aimez, un peu, beaucoup ou pas, le film que vous venez de voir.
- Vos votes détermineront les 2 prix du public : fiction et documentaire.

## Sous le chapiteau,

coin café et thé, revue de presse des films sélectionnés, espace restauration et

## nouveau !

certains jours, la librairie éphémère Dans le sillage de Sindbad, librairie de voyage du Port de Larros à Gujan-Mestras.



## RESTAURATION

Popote et Papote est un foodtruck de cuisine traditionnelle faite maison. Installée depuis peu sur le Bassin d'Arcachon, la cuisinière vous propose chaque jour un plat du jour gourmand et généreux à partir de produits frais et de saison ainsi que des pâtisseries dans un esprit convivial et familial.



# Vendredi 3 novembre

14h30 Minokino

## La colline aux cailloux À partir de 4 ans !

de Marjolaine Perret

Animation – 2023 – 0h52 – France, Belgique, Suisse – Langue : français  
Cinéma Public Films

Trois histoires qui se déroulent dans une forêt, aux couleurs douces et poétiques, où les personnages sont des oiseaux, des écureuils et des musaraignes...

**minokino\***  
\*cinéma pour petits curieux

**1 film + 1 animation + 1 goûter = 1 Minokino !**

En partenariat avec l'ACPG – Association des Cinémas de Proximité de la Gironde –, l'iddac – agence culturelle du Département de la Gironde –, et la DRAC Nouvelle-Aquitaine, en collaboration avec la commune de Saint-Médard-en-Jalles, le cinéma L'Étoile de Saint-Médard-en-Jalles et le cinéma Vog de Bazas.



Séance précédée du spectacle  
ENGLOUTI ! par la compagnie HEL

## ENGLOUTI !

La compagnie HEL - 0h30

Méguy performeuse marionnettiste et Jeanne régisseuse lumière, embarquent les enfants dans une poésie du quotidien, à partir d'un conte initiatique sur l'environnement, avec danse, marionnettes et lumière. Ce spectacle permet d'ouvrir un dialogue et de générer des réflexions entre générations.

Goûter offert par Artec Cinémas

## Version Originale pour le Jeune public

Amener les jeunes, les petits et les tout petits au cinéma, leur faire découvrir le film-vu-en-salle, est la volonté depuis toujours manifestée par Festival Version Originale. Dans la nuit de la salle de cinéma le monde se découvre et se partage dans une émotion commune faite de rires, de larmes, de peurs et d'amour. Le Ciné p'tit dej', le ciné-goûter, la programmation pour les scolaires permettront encore cette année cette découverte magique du film-vu-en-salle.

6

Les séances  
jeune public



**Minokino**  
La colline aux cailloux

**Ciné p'tit dej'** page 10  
Portrait de famille

**Ciné-goûter** page 16  
Sirocco et le Royaume des courants d'air

Les séances réservées aux scolaires ont lieu les matins du festival et la semaine suivante.



## 20h30 Soirée d'ouverture Il Boemo

de Petr Vaclav avec Vojtěch Dyk, Barbara Ronchi, Elena Radonicich et l'Orchestre tchèque, Collegium 1704, dirigé par Václav Luks

2023 – 2h20 – République tchèque, Italie, Slovaquie – Langue : italien  
Nour Films

1764. Dans une Venise libertine, le musicien et compositeur Josef Mysliveček, surnommé "Il Boemo", ne parvient pas à percer malgré son talent. Sa liaison avec une femme de la cour lui permet d'accéder à son rêve et de composer un opéra. La vie, l'œuvre et les frasques d'un compositeur de génie oublié, que le jeune Mozart admirait.

« Dans un superbe geste de réhabilitation, Petr Vaclav retrace la vie du compositeur baroque Josef Mysliveček, qui connut la gloire et l'oubli immédiat. Et dresse un beau parallèle entre la condition de l'artiste et celle des femmes qui l'entourent. **Libération** »

« « Il Boemo » est une réussite. Elle ravira les amateurs, comblera les cinéphiles. Le film a du souffle, de l'ambition. **Le Bleu du Miroir** »

« Une bande-son particulièrement belle, l'un des plaisirs de ce film d'une vraie beauté plastique qui fait revivre avec bonheur la Venise des tableaux de Pietro Longhi et de Francesco Guardi. Une réussite. **Le Point** »

Prix de la Critique au Arras Film Festival 2022  
Meilleur Film, meilleur réalisateur, meilleur son, meilleur décor, meilleurs costumes et meilleur maquillage aux Lions Tchèques 2023



Projection en présence de **Pejman Memarzadeh**

Parrain du festival, Pejman Memarzadeh, personnalité franco-iranienne du monde de la musique, aime aussi le cinéma. Pour cette soirée d'ouverture, il conjuguera sa passion de la musique et son amour du cinéma.

Chef d'orchestre, directeur artistique et violoncelliste franco-iranien, Pejman Memarzadeh est bien connu sur le Bassin d'Arcachon pour diriger Les Escapades Musicales qu'il a créées il y a 14 ans (65 000 spectateurs).

Depuis l'Orchestre de l'Alliance avec près de 20 000 enfants touchés ces dernières années jusqu'à la générosité partagée à travers les « Saisons de la Solidarité », et à l'ensemble Génération Mozart qui promeut la musique du Siècle des Lumières, c'est toujours sur le lien, le partage, l'excellence que s'inscrit son engagement et ses nombreuses actions.

Photo ©Cyprien Leym

7

# Samedi 4 novembre



## 14h30

### Le Panthéon de la joie

de Jean Odoutan  
avec Jacob Gbétie Marcos, Jérémie Ahouansou, Coffi Jean-Phlorique Arnato, Carl Tchanou

2023 – 1h37 – France, Bénin - Langue : français  
45rdlc

Dans un quartier moribond de Ouidah, au Bénin, quatre enfants placés ou orphelins dansent dans les rues et chantent leurs rêves d'une vie meilleure. Ils seront riches et célèbres à Paris...

« Ils s'appellent Elysée, Concorde, Placide et Aimé... Musiciens hors pair, ils font l'aumône pour subvenir à leur pitance. Et dans les pires moments, ils s'abandonnent à l'ode de la débrouillardise et chourent. »  
Jean Odoutan

Une comédie musicale qui se veut aussi sociale, regard caustique sur la société béninoise et les problématiques nord-sud. Elle est tournée à Ouidah, historiquement départ d'esclaves dont Odoutan est originaire et où il a établi en 2003 son festival Quintessence. **Africultures**

Prix pour les 4 jeunes acteurs au Festival de Zagora 2023

## 19h

### Apéro concert avec Gadijo

Apéro offert par Version Originale



## 17h

### La nuit du verre d'eau

de Carlos Chahine  
avec Marilyne Naaman, Antoine Merheb Harb, Nathalie Baye

2023 – 1h26 – France – Liban – Langues : arabe, français  
JHR Films

Liban, été 1958. Trois sœurs de la bonne société chrétienne sont en villégiature dans la montagne libanaise. Arrivent les échos d'une révolution grondant à Beyrouth et deux estivants français. Mais le bouleversement viendra de Layla, qui ouvrira les yeux sur la société patriarcale et son contrôle.

Le film a beau être classique jusque dans ses références tchékhoviennes et ses élans romanesques, l'apologue féministe lui donne une touche de modernité, en faisant poindre la révolte derrière la séduction des paysages sublimes. **Positif**

Le film de Carlos Chahine, avec sa douceur apparente et en partie mensongère, observe avec sensibilité une époque trouble et décrit un combat vital pour l'émancipation. **Marianne**

Prix de la meilleure interprétation féminine au Festival du Film de Demain, Vierzon 2023  
Prix du Public à Cinemed, Festival du Cinéma Méditerranéen Montpellier 2022  
Prix du Meilleur Film Arabe au Festival International du Cinéma du Caire 2022



Photo ©David Hury

**Projection en présence du réalisateur Carlos Chahine**

Né au Liban, Carlos Chahine quitte son pays natal en 1975, à cause de la guerre. Il découvre le théâtre, et s'engage dans une carrière d'acteur. Vivant en France, il retourne régulièrement au Liban pour le théâtre. Il traduit et met en scène, entre autres, *Le Dieu du Carnage* de Yasmina Reza, *La Cerisaie* de Tchekhov, *Un Diner Entre Amis* de Donald Margulies.

Il est sur scène dans de nombreuses productions du répertoire classique. Le cinéma lui offre aussi de beaux rôles : *L'insulte* de Ziad Doueiri, *La vallée de Ghassan Salhab*, Carlos de Olivier Assayas. Il passe, à son tour, à la réalisation avec des courts métrages. *La nuit du verre d'eau*, qu'il a écrit et réalisé est son premier long. Il sortira au Liban mi-novembre.



## 21h

Avant-première

### Les filles vont bien

(Las chicas están bien)

1<sup>er</sup> film

de Itsaso Arana  
avec Bárbara Lennie, Irene Escolar, Helena Ezquerro, Itziar Manero, Gonzalo Herrero  
2024 – 1h25 – Espagne – Langue : espagnol  
Arizona Distribution

C'est l'été. Un groupe de jeunes femmes se réunit dans une maison à la campagne pour répéter une pièce de théâtre. Elles échangent sur l'amitié, le métier d'actrice, l'amour, le désir, la maternité, l'abandon et la mort. Un conte d'été avec des princesses pas tellement en détresse.

« C'est bel et bien une déclaration d'amour aux femmes de ma vie, en l'espèce à quatre amies comédiennes qui se sont prêtées à cette aventure généreuse où elles livrent des histoires personnelles, car c'est un risque pour elles de s'exposer ainsi. »  
Itsaso Arana

Une maison de campagne, un vieux moulin, une rivière, un feu de joie nocturne, un bal populaire de village, des lettres, des confessions et des réflexions sur les choses de la vie. Un film qui rappelle inévitablement le cinéma d'Éric Rohmer. Un film beau et émouvant sur la fiction et la réalité, sur le cinéma comme miroir et mémoire de la vie. **Cineuropa**

Mention spéciale au Festival d'Atlántida, Majorque 2023



**Projection en présence de la comédienne Helena Ezquerro**

Après avoir étudié les langues modernes et leurs littératures à l'Université Complutense de Madrid, Helena Ezquerro suit des cours de théâtre avec Sílvia Sáenz García et Lorena Bayonas et joue dans leurs propres pièces. Le petit écran la connaît bien, mais « *Las chicas están bien* » lui permet d'entamer une nouvelle carrière cinématographique.

A partir d'octobre, la jeune interprète jouera le rôle principal dans la nouvelle série « *Le salon de thé La Moderna* ».

« J'aimerais faire plus de théâtre et plus de cinéma, raconter des histoires nécessaires. »

# Dimanche 5 novembre



Séance pour les tout-petits à partir de 3 ans !

P'tit déj' offert par la Ville.

## 10h Ciné p'tit déj' **IRAN** Portrait de famille

de Morteza Ahadi Sarkani, Mohammad Ali Soleymanzadeh, Mahin Javaherian

Animation – 2013, reprise 2023 – 0h42 – Iran - Sans dialogue  
Les Films du Whippet

Un programme de 5 histoires pour célébrer la vie, la fête, la famille... en musique !



## 14h30 Si seulement je pouvais hiberner **Avant-première** 1<sup>er</sup> film

de Zoljargal Purevdash avec Battsooj Uurtsaikh, Nominjiguur Tsend, Tuguldur Batsaikhan

2024 – 1h38 – Mongolie, France, Suisse, Qatar  
Langue : mongol

Eurozoom

Ulzii, adolescent d'un quartier défavorisé d'Oulan-Bator, est déterminé à gagner un concours de sciences pour obtenir une bourse d'étude. Sa mère trouve un emploi à la campagne les abandonnant, lui, son frère et sa sœur, en dépit de la dureté de l'hiver. Comment vivre et réaliser son rêve ?

« Toute la souffrance est causée par des hommes, mais par l'éducation, on peut lutter contre ça. »

Zoljargal Purevdash

La cinéaste Zoljargal Purevdash signe un grand film social et politique percutant. Porté par de jeunes acteurs inspirés, le long métrage mongol a une portée universelle. Bouleversant.

France Info



## 17h Avant-première Perfect days

de Wim Wenders  
avec Koji Yakusho, Min Tanaka, Arisa Nakano

2023 – 2h03 – Allemagne, Japon  
Langue : japonais

Haut et Court

Jour après jour, Hirayama nettoie les toilettes de Tokyo. Un travail invisible et méprisé, dont il tire une satisfaction solaire. Pourquoi ?

Immensément beau. Tout fait cinéma : la musique, les plans sur la ville de Tokyo, les regards portés par le héros sur le monde qui l'entoure et les personnages qui peuplent son existence solitaire et paisible. Il s'en dégage une grande sérénité.

aVoir-aLire

« Qu'est-ce que l'art ? » Wim Wenders répond : « mettre le nez dans le merdier du monde... fuir l'argent, ignorer le mépris, délaissier la reconnaissance des siens, pour jouir de cette liberté dédaignée par beaucoup... lever les yeux vers ce qui nous dépasse (les arbres, le ciel) et fixer le jeu des ombres sur une surface sensible. En un mot, faire du cinéma. »

Positif

Prix d'interprétation masculine au Festival de Cannes 2023



## 21h 1<sup>er</sup> film Les Meutes

de Kamal Lazraq  
avec Ayoub Elaid, Abdellatif Masstouri, Mohamed Hmimsa

2023 – 1h34 – France, Maroc, Belgique, Arabie Saoudite, Qatar – Langue : arabe  
Ad Vitam

Dans les faubourgs populaires de Casablanca, chargés d'effectuer un kidnapping, deux petits trafiquants, un père et son fils, se retrouvent embarqués dans la nuit la plus longue de leur vie...

« J'ai évoqué *Le voleur de bicyclette*, mais je pensais aussi à *Accattone de Pasolini pour les visages et pour ces personnages un peu paumés qui essaient de s'en sortir dans les faubourgs de la ville... Cela reste néanmoins un film marocain, très ancré dans la réalité de Casablanca, donc c'est la ville et ses nuits qui m'ont inspiré : c'est tragique, burlesque, rocambolique, parfois violent, parfois mystique. »*

Kamal Lazraq

Polar noir aussi absurde qu'étouffant à la lisière du cinéma des frères Coen et de Scorsese, "Les Meutes" est un premier film haletant et poétique. **Ecran Large**

Sans jamais surcharger ses dialogues, sans jamais lester son propos du poids de ses intentions, Lazraq agrège d'un solide poids moral son odyssée de la « bricole ». **Positif**

Prix du Jury Un certain Regard au Festival de Cannes 2023  
Prix Spécial UniversCiné au Festival de La Baule 2023



Projection en présence de **Frédéric Mercier**

Frédéric Mercier est membre des rédactions de Positif, Transfuge, French Mania. Depuis 2017, il est également chroniqueur hebdomadaire dans l'émission Le Cercle sur CANAL+. Intervenant dans de nombreux bonus DVD, il enseigne aussi l'histoire du cinéma, l'analyse filmique et anime son propre ciné-club en banlieue parisienne.

En 2016, il a fait paraître son premier ouvrage : *Les écrivains du 7ème Art*. Frédéric Mercier est adhérent du Syndicat Français de la Critique de Cinéma et membre du Comité de sélection de la Semaine de la Critique, Cannes.

# Lundi 6 novembre



14h30

## Tampopo

de Jūzō Itami avec Nobuko Miyamoto, Tsutomu Yamazaki, Ken Watanabe

1987, version restaurée 2022 – 1h53 – Japon  
Langue : japonais

Films sans Frontières

Tampopo tient un restaurant dans un quartier populaire de Tokyo. Elle n'a jamais appris à cuisiner et, malgré tous ses efforts, rate régulièrement ses plats. Tout change le jour où Goro, routier à la dégaine de cow-boy, pousse la porte de son restaurant...

“ Une comédie érotico-culinaire saupoudrée d'un humour pince-sans-rire brinzingue, avec un zeste de western, un peu de violence, quelques yakusas qui traînent, de l'espionnage industriel, une histoire d'amitié. Le tout filmé avec style, des plans-séquences parfaitement composés, des acteurs qui donnent tout pour leurs personnages, un sens du rythme fantastique et un art consommé du contrepoint musical. **Le Monde** ”

Prix du meilleur scénario au Festival de Los Angeles 1988  
Prix du meilleur son de l'Académie Japonaise 1986



17h

## La conférence

(Die Wannseekonferenz)

de Matti Geschonneck  
avec Philipp Hochmair, Johannes Allmayer, Maximilian Brückner

2023 – 1h48 – Allemagne – Langue : allemand  
Condor Distribution

20 janvier 1942, des dignitaires du IIIe Reich, représentants de la Waffen SS, du Parti, fonctionnaires, émissaires des provinces, conviés à Wannsee par Reinhard Heydrich à une mystérieuse conférence, devront trouver un accord avant midi pour résoudre la question juive en Europe.

“ Ce huis-clos sobre et passionnant évite les pièges de la théâtralité et reconstitue avec brio une page d'Histoire effrayante. Une grande réussite. **aVoiR-aLire** ”

Romy pour Philipp Hochmair, distinction autrichienne du meilleur acteur 2022



### Projection en présence de Mathieu Lericq

Après ses études de lettres et de cinéma à l'Université Sorbonne Nouvelle, Mathieu Lericq soutient en 2018 une thèse de doctorat consacrée à la valeur politique du corps dans le cinéma de fiction et documentaire en Europe centrale (1968-1989). Il travaille actuellement sur le passé juif et la Shoah dans les films d'Europe centrale. Tout en enseignant à Sciences Po et à l'Université Paris 8, il collabore régulièrement à différentes revues (*Débordements*, *Bref magazine*, *Le Courrier d'Europe centrale*) et intervient régulièrement en salles de cinéma.

C'est un partenariat ADKC (Agence nationale pour le développement du cinéma en région).



21h

## The Wastetown

(Shahre Khamoush) IRAN

de Ahmad Bahrami  
avec Baran Kosari, Ali Bagheri, Babak Karimi, Behzad Dorani

2023 – 1h30 – Iran – Langue : farsi  
Bodega

Après avoir passé dix années en prison accusée du meurtre de son époux, une mère se met à la recherche du fils qu'on lui a enlevé durant sa détention.

“ Un chef-d'œuvre éblouissant, d'une maîtrise parfaite tant dans la mise en scène que le travail sur la photographie, stupéfiant de beauté. **aVoiR-aLire** ”

“ Un noir et blanc sublime habille l'ensemble, autant que le travail sur le son et les mouvements de caméra précis. Le cinéaste n'en dit jamais trop pour éviter la censure, mais suggère tout par les images. **Télérama** ”

Prix de la réalisation au Festival de Tallin, Estonie 2022



### Projection en présence de Pejman Memarzadeh

Parrain du festival, Pejman Memarzadeh sera présent pour commenter le film et échanger avec le public après la projection.

Photo ©Cyprien Leym



# Mardi 7 novembre



14h30

## Sept hivers à Téhéran

1<sup>er</sup> film

IRAN

(Sieben Winter in Teheran)

de Steffi Niederzoll  
avec Reyhaneh Jabbari, Shole Pakravan,  
Zar Amir Ebrahimi

2023 – 1h37 – Allemagne, France – Langue : farsi  
Nour Films

Téhéran, 2007. Coupable d'avoir poignardé et tué l'homme qui tentait de la violer, une jeune Iranienne est condamnée à mort pour assassinat.

*Ce documentaire, foisonnant et concis, construit un récit à plusieurs voix, avec les témoignages des parents, des deux sœurs, de l'avocat, d'une ancienne détenue que Reyhaneh Jabbari avait prise sous son aile. **Le Monde***

*Le film, d'une intensité inouïe, décrypte à travers ce récit intime et poignant l'effroyable réalité du système judiciaire iranien, et résonne douloureusement avec le combat actuel des femmes en Iran. **Télérama***

*Ce documentaire raconte l'injustice ultime. Bouleversant, crucial, vital, ultra pertinent. Les mots manquent... Une secousse émotionnelle et politique. **Première***

Prix du meilleur film Perspektive et  
Prix de la Paix au Festival de Berlin 2023



17h

## La Sirène

IRAN

de Sepideh Farsi par Javad Djavahery  
Création graphique Zaven Najjar  
Musique Erik Truffaz

Animation – 2023 – 1h41 – France, Allemagne, Luxembourg, Belgique – Langue : persan  
Bac Films

1980, Abadan capitale pétrolière de l'Iran résiste au siège irakien. Omid, 14 ans, a décidé de rester dans la ville avec son grand-père en attendant le retour du front de son grand frère. Il découvre un bateau abandonné dans le port. Aurait-il trouvé le moyen de sauver ceux qu'il aime ?

*“La Sirène” est un film riche qui déborde d'émotions et de qualités, notamment visuelles. L'animation n'est à aucun moment un motif accessoire mais un véritable moteur qui permet à cette histoire d'exister. Ce film possède une force évocatrice et un souffle magnifique qui fait cinéma au-delà de la tragédie décrite. **Le Bleu du Miroir***

Prix de la meilleure musique originale dans la catégorie longs métrages au Festival d'Annecy 2023



### Projection en présence de Zaven Najjar

On lui doit la magnifique création graphique de *La Sirène*. Zaven Najjar est un réalisateur et directeur artistique français. Il a étudié l'animation aux Arts Déco de Paris puis le cinéma à la School of the Art Institute of Chicago. Après ses études, il construit une carrière de réalisateur de films de pub, graphiste et illustrateur, notamment pour l'Institut du monde arabe, le Grand Palais, Arte. Il s'illustre sur le web par la série d'illustration *Rapporteurs*, puis réalise *Un Obus Partout*, son premier court métrage d'animation plusieurs fois primé en festival. On attend la sortie de son premier long.



21h

## Main basse sur la ville

(Le Mani sulla città)

de Francesco Rosi  
avec Rod Steiger, Salvo Randone, Guido Alberti

1963, version restaurée 2022 – 1h41 – Italie, France – Langue : italien  
Les Acacias

Naples, début des années 1960. À l'approche des élections municipales, un chantier de démolition provoque l'effondrement meurtrier d'un immeuble mitoyen. Tandis que l'enquête sur l'accident s'enlise, les stratégies électorales s'affinent...

*Un grand classique du cinéma italien. Corruption, forces politiques, entrepreneurs véreux, ville agonisante... Au sommet de son art Rosi n'épargne personne, commissaires, journalistes, maire, architectes. Soixante ans plus tard, ce pamphlet sombre n'a rien perdu de son acuité ni de sa puissance artistique. **L'Obs***

*Rosi dénonce les rapports incestueux entre promoteurs immobiliers et politiciens, au détriment des plus pauvres. Le scénario est hyper-documenté, mais grâce à des dialogues percutants, jamais abstrait ou ennuyeux. **Télérama***

Lion d'Or au Festival de Venise 1963



### Projection en présence de Jean-Fabrice Janaudy

Il était notre invité l'an dernier pour *Le Grand Silence* de Corbucci. A notre grande joie, il a accepté de revenir cette année pour nous parler de Francesco Rosi et de *Main basse sur la ville* que Les Acacias, société de distribution dont il est le gérant, a ressorti en copie restaurée. Jean-Fabrice Janaudy est un vrai passionné de cinéma et un connaisseur pointu du répertoire.



# Mercredi 8 novembre



14h30 Avant-première

## Sirocco et le royaume des courants d'air

Ciné goûter À partir de 5 ans !  
Goûter offert par la Ville

de Benoît Chieux par Alain Gagnol  
avec les voix de Loïse Charpentier, Marine Bertieaux,  
Aurélié Konaté, Pierre Lognay. Chant Célia Kameni

Animation – 2023 – 1h15 – France, Belgique  
Langue : français  
Haut et Court

Juliette et Carmen, deux sœurs intrépides de 4 et 8 ans, découvrent un passage secret vers Le Royaume des Courants d'Air, leur livre favori. Transformées en chats et séparées l'une de l'autre, elles devront faire preuve de témérité et d'audace pour se retrouver.

Un univers à la fois merveilleux, intrigant et poétique, où le souffle a une importance fondamentale, qu'il soit vent, chant ou paroles. Un petit humour absurde flotte sur l'ensemble. Le film devrait enchanter petits et grands. **Abus de Ciné**

Prix du public au Festival d'Annecy 2023



17h

## Dancing Pina

de Florian Heinzen-Ziob   
2023 – 1h52 – Allemagne – Langues : allemand,  
anglais, français, portugais

Dulac Distribution

A Dresde et à l'École des Sables à Dakar, de jeunes danseurs, guidés par d'anciens membres du Tanztheater de Pina Bausch, revisitent ses chorégraphies. Pour ces artistes, issus de la danse contemporaine, du hip-hop ou du ballet classique, "danser Pina", c'est questionner ses limites, ses désirs, et métamorphoser une œuvre tout en se laissant métamorphoser par elle.

Le film, d'une finesse et d'une délicatesse bouleversantes, en longs plans attentifs, est conçu comme un diptyque entre la lumière dorée du Sénégal et l'imposant théâtre allemand. **Positif**

Sélectionné au Festival du Film International sur l'Art de Montréal 2023



Projection en présence de  
**Claudine Colozzi**

Au milieu des années 1990, encore étudiante à l'École Supérieure de Journalisme de Lille, Claudine Colozzi effectue un stage à la revue

Les Saisons de la danse où elle apprend à aiguïser son regard critique. Journaliste en presse magazine, formatrice, elle écrit sur des sujets très variés, tout en continuant de nourrir sa curiosité inépuisable pour la danse. Elle est l'autrice d'ouvrages documentaires pour la jeunesse dont L'Encyclo de la danse (Gründ), Dans les coulisses de l'Opéra, La danse classique et Passion hip-hop (Nathan).



21h Avant-première

## Inchallah un fils (Inshallah Walad) **1<sup>er</sup> film**

de Amjad Al Rasheed  
avec Mouna Hawa, Haïtham Ibrahim Omari, Yumna Marwan

2024 – 1h53 – Jordanie, France, Arabie Saoudite, Qatar – Langue : arabe  
Pyramide Distribution

Jordanie, de nos jours. Après la mort soudaine de son mari, Nawal, 30 ans, doit se battre pour sa part d'héritage, afin de sauver sa fille et sa maison, dans une société où avoir un fils changerait la donne.

Mouna Hawa interprète principale est tout juste sidérante, affichant une combativité quasi sans faille, face aux choses que la loi des hommes lui interdit ... Ce film est une vision sans concession de la société patriarcale, que l'on ne saurait que trop conseiller. **Abus de Ciné**

Il est rafraîchissant de ne pas faire de Nawal la sainte sacrifiée d'un théâtre doloriste, prisonnière de décors étouffants. Jamais pétrifié par ses bonnes intentions, bien écrit et efficacement rythmé, Inchallah un fils est une solide réussite. **Le Polyester**

Prix Fondation Gan à la diffusion au Festival de Cannes 2023, Semaine de la Critique Rail d'Or Prix Ceux du rail, les cheminots cinéphiles, au Festival de Cannes 2023



Projection en présence de  
**René Otayek**

René Otayek, né au Liban, est directeur de recherche émérite au CNRS et professeur à Sciences Po Bordeaux. Spécialiste de l'Islam, il est notamment l'auteur de « Identité et démocratie dans un monde global », il a signé deux romans (Le Levantin et Les Abricots de Baalbeck) et publié « Féministes arabes du Levant : Portraits de femmes libres ».



Jeudi 9 novembre



14h30

## Au cimetière de la pellicule



de Thierno Souleymane Diallo

2023 – 1h33 – France, Guinée, Sénégal, Arabie Saoudite  
Langues : français, soso

Dean Medias

Dans une Guinée où les bobines deviennent poussière et où les caméras sont recyclées en marmites, les films sont destinés à mourir. Alors comment retrouver un court-métrage vieux de 70 ans, qui serait le premier film de l'Afrique francophone et qu'on n'a jamais vu ?

Derrière la chasse à l'œuvre, dont l'avancée vouée à l'échec ressemble fort à un prétexte, se tient dès lors un récit plus grand qu'elle. Celui d'un champ de ruines où la Guinée, pays sans archives, a historiquement dû voir mourir son cinéma, parti en cendres après l'invasion portugaise de 1970 et la purge des fabricants d'images.

**Libération**

Le réalisateur choisit une forme légère et faussement naïve pour questionner l'Histoire, la mémoire et la conservation des films. Pétri de cinéphilie, Au cimetière de la pellicule oscille joliment entre la nécessité de la conservation et la beauté de la légende.

**Le Bleu du Miroir**



17h

## Tove



de Zaida Bergroth  
avec Alma Pöysti, Krista Kosonen, Shanti Roney

2023 – 1h43 – Finlande, Suède – Langue : finnois  
Outplay Films

L'histoire mouvementée de l'artiste Tove Jansson, principalement connue pour ses Moomins, gentils petits personnages ressemblant à des hippopotames. De la bohème d'Helsinki au Paris d'après-guerre, une vie privée aussi remplie que sa vie d'artiste...

Dans une mise en scène pleine d'allégresse et de rires, ce biopic raconte joliment la naissance d'une artiste, son affranchissement des normes et sa révérence pour l'enfance. **Télérama**

C'est un film qui donne physiquement l'impression de voir une artiste faire naître des œuvres, chose que les cinéastes ont en général du mal à montrer. La performance d'Alma Pöysti dans le rôle-titre est éblouissante ! **V.O.**

Meilleur film, meilleure actrice, meilleure réalisatrice aux Jussis finlandais 2020



21h

Avant-première

## La fleur de Buriti (Crowã)

de João Salaviza et Renée Nader Messoria  
avec Ilda Patpro Krahô, Francisco Hýjnô Krahô

2023 – 2h05 – Brésil, Portugal – Langues : krahô, portugais  
Ad Vitam

À travers les yeux de sa fille, Patpro va parcourir trois époques de l'histoire de son peuple indigène, au cœur de la forêt brésilienne. Inlassablement persécutés, mais guidés par leurs rites ancestraux, leur amour de la nature, leur soif de liberté, les Krahô ne cessent d'inventer de nouvelles formes de résistance.

« Plus jamais un Brésil sans nous »  
Dicton des Krahô

Interprétant leurs propres rôles dans une œuvre jonglant constamment entre réalité et fiction, les acteurs frappent par leur tendresse et authenticité, ajoutant à La Fleur de Buriti une fibre profondément vibrante. **Le Bleu du Miroir**

Entre fable et documentaire, Joao Salaviza et Renée Nader Messoria poursuivent leur immersion au sein de la tribu indigène brésilienne. Un film d'une grande magie poétique.

**Le Monde**

Prix d'Ensemble Festival de Cannes 2023, Un Certain Regard



# Vendredi 10 novembre



14h30

## Elle s'appelle Barbara

(A Noiva)

de Sérgio Tréfaut  
avec Joana Bernardo, Hugo Bentes, Lola Dueñas

2023 - 1h21 - Portugal  
Langues : arabe, français, portugais  
Alfama Films

Barbara a suivi en Irak son époux devenu un combattant de Daech. Trois ans plus tard, elle vit dans un camp de prisonniers djihadistes. Elle est mère de deux enfants et en attend un troisième. Après l'exécution de son mari, Barbara sera jugée par les tribunaux du pays. Qu'advient-il d'elle après la guerre, l'embrigadement ?...

Ni thriller carcéral ni film de prétoire, « Elle s'appelle Barbara » va où on ne l'attend pas. Sérgio Tréfaut dessine un récit intimiste dans cet anti biopic où sa protagoniste devient un symbole de l'incompréhensible, tout en cherchant à se libérer des figures imposées. **L'Humanité**

En laissant au spectateur le soin de répondre à ces interrogations et en privilégiant une forme sèche, sans pathos, le film est à sa juste place. Ni procureur ni avocat. Pertinente position. **L'Obs**

Prix Spécial au Festival de Séville 2022



17h

## Assaut

(Assault)

de Adilkhan Yerzhanov  
avec Nurbek Mukushev, Azamat Nigmanov, Aleksandra Revenko

2023 - 1h30 - Kazakhstan, Russie - Langue : russe  
Destiny Films

Les élèves d'un lycée de Karatas au Kazakhstan sont pris en otage par des inconnus armés et masqués. Apprenant que l'armée n'arrivera que dans deux jours, Tazshi, un professeur prend la décision de partir à l'assaut avec son ex-femme, un policier du village, un vétéran d'Afghanistan, un alcoolique...

Sens puissant du cadre, une maniaquerie jubilatoire (un tuyau d'abord source de gag devient une arme fatale) ainsi que l'approche surréaliste du genre. Promis : après avoir vu Assaut, vous n'oublierez plus le nom de Yerzhanov. **Première**

Les mélanges de western oriental et de comique burlesque sont rythmés par une violence physique et morale qui vient du défi du désespoir. **Positif**

À mi-chemin entre comédie noire et thriller, un théâtre de l'absurde dépouillé à l'extrême. **Les Inrocks**

Grand prix et Prix de la Critique au Festival Reims Polar 2022



21h

## Les filles d'Olfa

de Kaouther Ben Hania  
avec Olfa Hamrouni, Hend Sabri, Nour Karoui, Ichraq Matar

2023 - 1h50 - France, Tunisie, Allemagne, Arabie Saoudite - Langue : arabe  
Jour2fête

Olfa, est mère de 4 filles. Un jour, ses deux filles aînées disparaissent. Pour combler leur absence, la réalisatrice Kaouther Ben Hania sollicite des actrices professionnelles et met en place un dispositif de cinéma hors du commun afin de mettre à la lumière l'histoire d'Olfa et ses filles.

« Mon film est un film sur la transmission. La transmission de mère en fille. La transmission de traumas ». **Kaouther Ben Hania**

Pari réussi : entre dispositif théâtral, thérapie de groupe et psychanalyse familiale, Les filles d'Olfa ausculte deux générations de Tunisiennes, leurs silences coupables et non-dits douloureux, le machisme délétaire, les vertus et effets pervers de la révolution arabe, les ravages de l'islamisme radical. **Puissant. L'Obs**

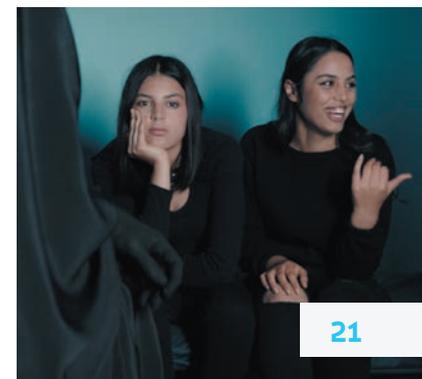
Œil d'Or du meilleur documentaire, Prix de la Citoyenneté, Prix du Cinéma Positif, Prix François-Chalais au Festival de Cannes 2023



Projection en présence de **Catherine Ruelle**

Catherine Ruelle, journaliste et critique de cinéma a fait une grande partie de sa carrière à RFI et dans de nombreuses publications (Jeune Afrique, Afrique-Asie, Le Monde diplomatique). Dès 1980 elle s'est tournée vers l'organisation de manifestations cinématographiques, au Forum des Images ou à la Cinémathèque française. Depuis 2010, elle anime les rencontres et les débats de plusieurs festivals (consacrés aux cinémas d'Afrique et du Maghreb) au Maroc, au Sénégal et en France.

C'est un partenariat ADRC (Agence nationale pour le développement du cinéma en région) qui veille à renforcer et développer l'identité des salles de proximité et leurs capacités d'action culturelle.



# Samedi 11 novembre



14h30

## Blue Jean 1<sup>er</sup> film

de Georgia Oakley  
avec Rosy McEwen, Kerrie Hayes, Lucy Halliday  
2023 – 1h37 – Royaume-Uni – Langue : anglais  
LFO Distribution

1988, l'Angleterre de Margaret Thatcher. Jean, professeure d'éducation physique, est obligée de cacher son homosexualité, surtout depuis le vote d'une loi stigmatisant la communauté gay. C'est sans compter sur une nouvelle étudiante qui menace de révéler son secret...

« Révélatrice d'une époque pas si lointaine, dont l'héritage perdue, Blue Jean est une œuvre pleine de sensibilité et d'espoir, à ne pas rater. **L'Humanité** »

Prix du public au Festival de Venise, section Giornate degli Autori 2022  
Meilleur film, meilleure réalisation, meilleur scénario, meilleure actrice  
pour Rosy McEwen au British Independent Film Awards 2022



## Clap de fin - 19h Concert BE KIND REWIND!

C'est un duo instrumental dont le répertoire est exclusivement constitué de morceaux tirés de bandes originales de films et de séries. De John Williams à Ennio Morricone, en passant par des œuvres de compositeurs moins connus, laissez-vous entraîner dans un voyage à travers le 7<sup>e</sup> art !

Motivés par leur passion mutuelle pour le cinéma, Jérôme Masco (saxophone) et Jean-Loup Siaux (guitare), amis de longue date, se retrouvent pour partager la scène au sein de ce projet réjouissant.



17h

Soirée Iran

## L'odeur du vent (Derb)

de Hadi Mohaghegh  
avec Hadi Mohaghegh, Mohammad Eghbali **IRAN**  
2023 – 1h30 – Iran – Langue : persan  
Bodega Films

Dans une maison isolée au milieu d'une plaine d'Iran, un homme vit seul avec son fils alité. Un jour, le transformateur de la maison tombe en panne. Un électricien vient pour le réparer. Une pièce manque, il part à sa recherche qui sera semée de rencontres et d'obstacles...

« Un film bouleversant sur l'altruisme de l'homme et la poésie du cinéma. Beau manifeste. **L'Obs** »

« On pense évidemment immédiatement au cinéma d'Abbas Kiarostami, dans cette manière de filmer le quotidien dans sa simplicité, utilisant la caméra comme un révélateur parfait de la société iranienne. **Le Bleu du Miroir** »

« Un film lent, presque contemplatif, où l'image donne de l'importance à la moindre herbe qui pousse, à la vie aussi frêle qu'un fétu de paille, où les hommes se soutiennent non seulement pour survivre, mais pour aimer. **Il était une fois le cinéma** »

Grand Prix du Jury au Festival international de Busan 2022  
Montgolfière d'argent au Festival des 3 Continents à Nantes 2022

Projection en présence de **Cédric Lépine**



21h

Soirée de clôture

Avant-première

## Chroniques de Téhéran (AyeH haye zamini)

de Ali Asgari, Alireza Khatami  
avec Majid Salehi, Sadaf Asgari, Gohar Kheirandish **IRAN**

2023 – 1h17 – Iran – Langue : persan  
ARP

Neuf visages de la vie quotidienne à Téhéran ou comment faire de l'humour avec des sujets d'une actualité brûlante ? Neuf saynètes offrent une peinture des agitations qui, désormais au grand jour, secouent la société urbaine iranienne depuis le début des soulèvements populaires.

« Nous avons choisi l'humour dans le film. Nous ne voulions pas être tristes comme d'autres films, nous voulions simplement que les personnages soient actifs... Il est très important que chacun ait le contrôle de son propre corps. »

Ali Asgari

« Ce que ce film a de remarquable, c'est son tact pour traiter un sujet ô combien sensible, de la relation des habitants aux autorités et à l'ordre établi... Entre compromissions et oppositions, neuf nuances de civisme et d'obéissance civile en disent long sur l'étendue du malaise que l'on ressent depuis neuf mois. **aVoir-aLire** »

« Les sketches se succèdent avec panache sur un ton tragi-comique et captent sur le vif le malaise qui empoisonne les institutions. Un spectacle réjouissant. **Le MagduCiné** »

Sélectionné au Festival de Cannes 2023, Un Certain Regard



Projection en présence de **Cédric Lépine**

C'est désormais un habitué fidèle, un ami, de Version Originale. Ses présentations des *Repentis* et de *Chili 1976* nous ont passionné.e.s.

Diplômé en anthropologie, Cédric Lépine est critique de cinéma pour des revues et des sites Internet, Les Fiches du cinéma et un blog personnel sur Mediapart, rédacteur pour le site Benshi dédié au cinéma jeune public, membre du comité de sélection Lycéens au cinéma.

Dans ses interventions, Cédric Lépine crée des liens entre le film et le contexte socio-culturel auquel il appartient. Pour cela, il évoque la réalité historique et sociale du pays où se déroule le film et les choix de mise en scène.

# Infos pratiques

Application des mesures sanitaires en vigueur.



NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE

## TARIFS

Des Pass non nominatifs  
aux tarifs inchangés

**Pass 12 films**  
42€

4 places max. par séance

**Pass 8 films**  
32€

4 places max. par séance

**Pass 3 films**  
15€

tarifs complets page 4

## INFORMATIONS

[www.festival-version-originale.fr](http://www.festival-version-originale.fr)

[www.facebook.com/version.originale.gm](https://www.facebook.com/version.originale.gm)

[www.ville-gujanmestras.fr](http://www.ville-gujanmestras.fr)



## VENTE ET RÉSERVATION DES PLACES

Dès le **mardi 17 octobre**, à toutes les séances au cinéma Gérard Philippe, Place du Vieux Marché La Hume 33470 Gujan-Mestras.

Ces places pourront être échangées jusqu'à l'heure de la séance, mais ne pourront pas être remboursées.

**Attention !** Les places réservées non occupées à l'heure de la séance seront remises en vente. Merci de votre compréhension.

## RESTAURATION

Tous les soirs,

le foodtruck « **Popote et Papote** » et sa cuisine traditionnelle faite maison à partir de produits frais et de saison.

Restaurants à proximité

## NOS PARTENAIRES

